

## ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПОСРЕДСТВОМ ПРЕОДОЛЕНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НЕУДАЧ

Танцура Т.А.

*ФГОБУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», Москва, Россия (125993, Москва, Ленинградский проспект, 49), e-mail: ttancyra@yandex.ru*

В статье рассматриваются ключевые факторы формирования иноязычной коммуникативной компетентности посредством преодоления коммуникативных неудач студентов неязыковых специальностей вуза. Коммуникативные неудачи в процессе обучения представляют собой нарушения как педагогического общения, так и нарушения психологического и лингвистического характера, которые не позволяют студенту осуществлять иноязычную коммуникацию. Для успешного формирования иноязычной коммуникативной компетентности необходима реализация комплекса учебно-методических и психолого-педагогических задач. Автор указывает на возможность преодоления коммуникативных неудач при активном взаимодействии основных участников процесса обучения: педагога и обучающегося. Педагог выступает фасилитатором намерения студента связанного с развитием коммуникативных компетенций с целью осуществления иноязычного общения. Максимальная мотивация обучающегося к изучению иностранного языка, к самосовершенствованию будет способствовать преодолению психологических и языковых барьеров, и как следствие, устранению коммуникативных неудач, нарушающих общение коммуникантов на иностранном языке.

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетентность, компетенция, коммуникативная неудача, психологический барьер, языковой барьер, педагогическая поддержка.

## PECULARITIES OF FORMING FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE BY OVERCOMING COMMUNICATIVE FAILURES

Tantsura T.A.

*Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia (125993, Moscow, Leningradskiy Avenue, 49), e-mail: ttancyra@yandex.ru*

Some key factors are considered in the article in regard to forming foreign language communicative competence by overcoming communicative failures of university students studying in not-Foreign languages departments. Communicative failures appearing during the process of training are misunderstandings of pedagogical communication and ones concerning with psychological and linguistic aspects, which don't allow students to exercise foreign language communication. It's necessary to realize the complex of studying, methodological and psycho-pedagogical tasks for successful formation of foreign language communicative competence. The author specifies the possibility of overcoming communicative failures by means of active interaction between principal participants of the training process: the educator and the student. The educator acts as the facilitator of student's intent concerning with the development and improvement communicative competence with the purpose of exercising foreign language communication. The student's high level of motivation to foreign language studying, to self-development will help to overcome psychological and language speaking barriers, and as a result, to eliminate communicative failures, breaking students' communication on foreign language.

Keywords: foreign language communicative competence, competence, communicative failure, psychological barrier, language speaking barrier, pedagogical support.

В настоящее время с учетом реалий современного мира изменились требования, выдвигаемые к будущим специалистам. Новое поколение специалистов должно обладать широким спектром социально-профессиональных действий, универсальными характеристиками, которые позволят им осуществлять индивидуальную инновацию и проектирование своей профессиональной траектории деятельности. Именно в процессе обучения в вузе студенты должны сформировать способность к самообразованию и

совершенствованию профессиональной квалификации. Как отмечает А.А. Вербицкий, «в процессе обучения человек должен приобрести вполне конкретные практико-ориентированные знания и развить определенные социально и профессионально важные качества, владея которыми он сможет стать успешным в жизни» [2, с. 7].

Процессы модернизации в образовании во многом определяют современное состояние обучения иностранным языкам, активно влияют на выбор технологий обучения, определяют его содержание. Н.Д. Гальскова указывает на то, что особенность современной образовательной политики в отношении иностранного языка состоит в ее направленности на создание благоприятных условий в стране для изучения иностранного языка разными категориями обучающихся широкого спектра с целью удовлетворения общественных и личных потребностей в изучении этих языков [3, с. 26-27].

Образовательные стандарты России применительно к изучению иностранных языков основываются на общих европейских стандартах, разработанных международной организацией Совет Европы, для согласования целей и содержания обучения иностранным языкам. Относительно обучения иностранному языку, прежде всего, рассматривается необходимость формирования коммуникативной языковой компетентности студентов, которая в свою очередь тесно связана с их профессиональным направлением деятельности.

Под иноязычной компетентностью человека Ж.В. Глотова и Л.В. Шкодич понимают «интегративное личностное образование, которое соединяет в себе ценностное понимание окружающей действительности, конкретные лингвистические знания, выступающие в качестве инструментария, субъективную способность к самоопределению и взаимодействию с представителями других социумов, личностное умение решать задачи частного и профессионального характера с привлечением иностранного языка» [4, с. 103].

Затрагивая понятия компетенции и компетентность, отметим, что в разграничении этих понятий придерживаемся позиции Л.В. Заниной и Н.П. Меньшиковой, которые указывают, что «компетенция включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним; компетентность – владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности. Компетенция предполагает некоторое отчужденное, наперед заданное требование к образовательной подготовке обучаемого, а компетентность есть уже состоявшееся личностное качество (характеристика)» [5, с. 101-102]. Таким образом, «компетенция – заранее заданное требование (норма) к образовательной подготовке

человека, а компетентность – уже состоявшееся его личностное качество (совокупность качеств) и минимальный опыт по отношению к деятельности в заданной сфере» [9].

Иноязычная коммуникативная компетентность (ИКК) трактуется как цель и одновременно результат, итог обучения иностранному языку, это есть сформированная способность человека выступать субъектом коммуникативной деятельности.

Различного рода нарушения, сбои речевого взаимодействия рассматриваются нами как *коммуникативные неудачи* (КН). «Коммуникативные неудачи – это комплекс нарушений любого вида общения, провоцирующих сбой восприятия информации субъектами коммуникации, что вызывает со стороны говорящего недостижение конечной цели передачи сообщения, а со стороны слушающего «блокировку» на получение данного вида сообщения и/или отказ от коммуникативного акта в целом» [8, с. 38].

Коммуникативные неудачи иноязычного общения, как нарушения речевого взаимодействия коммуникантов, наиболее часто определяются в качестве лингвистических ошибок. Для значительной массы студентов возможность совершения ошибки - это *барьер*, препятствующий развитию сферы познания обучающегося. В настоящее время в связи с процессами гуманизации в педагогике изменилось отношение к ошибке как таковой. Ошибка рассматривается «не как результат неверного действия или утверждения, исходящего из неверного суждения, неадекватного знания или невнимания, в основе которого лежит нежелание или неспособность студента работать <...> меняется отношение к ошибке, рассматривая ее как факт, указывающий на то, что студент нуждается в помощи и дополнительной практике. Преподавателю <...> в образовательном процессе важно помочь студенту освободиться от страха ошибки, страха наказания за нее. Важно научить уважать свой неуспех, оценивая его как временный, как стимул к приложению усилий для достижения лично значимой цели» [7, с. 143].

Сбои, которые фиксируются нами в речи собеседников – это лингвистические коммуникативные неудачи (КН), которые, как правило, являются следствием коммуникативных неудач педагогического общения. В зависимости от личностных характеристик студента, КН педагогического общения зачастую провоцируют возникновение различного рода психологических барьеров общения на иностранном языке. Это в свою очередь приводит к низкой мотивации изучения иностранного языка и в результате к недостаточному объему иноязычной коммуникативной компетентности, что не позволяет молодым специалистам реализовать свой профессиональный потенциал в полной мере.

Осуществляя педагогический процесс обучения иностранному языку, преподавателю, во-первых, необходимо стремиться избегать нарушений педагогического общения с

обучающимися и пытаться изменить негативные установки, сформированные в сознании студентов в процессе предыдущего этапа обучения иностранному языку и, во-вторых, структурировать, наполнить содержание учебного курса таким образом, чтобы максимально повысить уровень мотивации студентов к изучению иностранного языка (в рамках неязыковых факультетов это достигается, как минимум, за счет информационной составляющей профессиональной направленности) и нивелировать нарушения лингвистического плана за счет выборки наиболее часто употребляемых грамматических явлений в данной сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке, плюс формирования лексического вокабуляра с соответствующим наполнением специализированной терминологии.

Процесс педагогического общения требует от преподавателя наличия высоко духовных качеств личности. Преподаватель должен стать для обучающихся помощником, проводником в преодолении трудностей изучения иностранного языка. От того насколько успешно преподаватель осуществляет педагогическую поддержку студентов, проявляет сопричастность к их успеху зависит степень доверия последних. Положительный настрой учащихся относительно преподавателя позволяет разрушать психологические барьеры не только в общении «студент-преподаватель», но и психологические барьеры иноязычного речепроизводства, что в свою очередь позволяет стимулировать студента к преодолению КН.

Следовательно, осуществляя процесс обучения иностранному языку, преподаватель ориентируется на принцип личностно-ориентированного общения, что означает открытость, доверительность отношений между преподавателем и обучаемыми. Наиболее продуктивным в развитии навыков ведения иноязычной коммуникации является активизация учебных ситуаций, имитирующих фрагменты реальной социокультурной или профессиональной деятельности. Активные формы обучения (представление презентаций на профессиональные темы с последующим обсуждением, деловые игры) стимулируют потребность к общению, изложению своей точки зрения. Преподаватель также участвует в обсуждении, однако старается выразить свое отношение к высказыванию студента не с точки зрения правильности употребления им грамматики, лексики и т.д., а с точки зрения содержания того, что было сказано. Это очень важно, поскольку выражение своего отношения к сказанному обучаемым выводит учебную ситуацию за рамки формального взаимодействия. Учебное общение превращается в неформальное, личностное, а тренировка учебного материала переходит в контекст реального общения.

Преподавателю следует найти адекватную систему общения, через которую и организуется само педагогическое воздействие, то есть, «образовать коммуникативную задачу для организации непосредственного общения» [1, с. 17]. При построении

коммуникативной задачи преподавателю следует исходить: а) из педагогических задач, б) из сложившегося уровня общения со студентами, в) из индивидуальных особенностей студентов, участвующих в ситуации, г) собственных индивидуальных особенностей, д) планируемых методов воздействия [6, с. 73].

Деятельность преподавателя направлена на то, чтобы провоцировать осознание студентами потребности изучения иностранного языка и трудностей (психологических, лингвистических) в общении. Его задачей является поощрять желание обучающихся преодолевать коммуникативные неудачи. При анализе результатов анкетирования были выделены следующие трудности, вызывающие нарушения, а в отдельных случаях отказ от осуществления, иноязычной коммуникации:

- недостаток знаний языковых средств, характерных для ведения общения данной социокультуры;
- отсутствие навыков обсуждения и аргументации;
- отсутствие навыков ведения беседа;
- страх проявить собственную недостаточность знаний иностранного языка;
- смущение выступления перед аудиторией, усугубляемое его осуществлением на иностранном языке;
- непонимание партнеров по ситуации.

В рамках учебной коммуникации появляется возможность преодолевать, прежде всего, социально-психологические неудачи, которые препятствуют развитию личности студента и не позволяют успешному формированию иноязычной коммуникативной компетентности. Такими сдерживающими факторами являются стеснительность, неуверенность в себе, боязнь общения. Студентам, особенно первокурсникам, очень сложно адаптироваться к новой социальной среде. Наиболее сложно проходят период адаптации студенты с низким уровнем коммуникабельности. Процесс обучения будет более эффективным, если преподаватель будет учитывать личностные особенности своих студентов в процессе обучения. Принимая во внимание, настрой и ожидания студентов относительно методических приемов, используемых в процессе обучения, преподаватель способствует тому, что обучаемые обретают уверенность в себе, осуществляя коммуникацию на иностранном языке. Укрепление самооценки обучаемых – одна из основных задач педагога. Оказывая своевременную и продуманную психологическую и методическую помощь в преодолении КН иноязычной коммуникации, преподаватель устраняет различного рода трудности в процессе обучения, что позволяет студентам достичь более высоких результатов в изучении иностранного языка.

Чтобы ослабить влияние социально-психологических барьеров и достичь успешного коммуникативного взаимодействия, активной учебной деятельности студентов, усилия преподавателя должны быть направлены на создание положительной социально-психологической обстановки в учебной группе. Студент должен быть настроен на реализацию своих умений и навыков с членами учебной группы. При коммуникативном взаимодействии «студент-студент» преподаватель выступает в роли наблюдателя, который фиксирует нарушения лингвистического плана, чтобы впоследствии осуществить коррекцию данных ошибок. Разбор ошибок (лексических, грамматических, стилистических) осуществляется только после того, как все учащиеся закончили выполнение задания. Когда ошибки объединены в общий блок, студент может, конечно же, определить личную ошибку, но рассматривает ее как элемент общего количества ошибок, совершенных его товарищами по группе. Это позволяет студенту относиться к разбору ошибок/нарушений как к одному из способов изучения иностранного языка.

Принимая во внимание то, что структуру коммуникативной компетенции составляют лингвистическая, социолингвистическая и прагматическая компетенции, следует отметить, что на факультетах неязыковых специальностей в вузе необходимо модифицировать содержание лингвистической компетенции. Отсюда следует, что грамматический и лексический компоненты должны быть профессионально ориентированы. С учетом целей и задач профессионального общения важно построить процесс обучения с использованием наиболее часто употребляемых грамматических форм и конструкций и лексических блоков. Тщательно продуманные и составленные лексические и грамматические минимумы становятся для студентов основой для формирования умений осуществления иноязычной коммуникации. Это позволяет ослабить концентрацию говорящего на осуществлении контроля оформления иноязычного общения.

Содержания обучения иностранному языку в вузе представляет собой взаимосвязь предметного и процессуального компонентов. Несмотря на большое количество дискуссий относительно наполнения предметного содержания, наиболее постоянными составляющими являются следующие: 1) сферы общения, ситуации; 2) темы, тексты; 3) лингвострановедческие знания; 4) материал, провоцирующий коммуникативные намерения; языковой материал (фонетический, лексический, грамматический, орфографический).

В этой связи отбор лингвистического и коммуникативного материала необходимо осуществлять на основе контекстного функционально-коммуникативного подхода, то есть:

- предоставление профессионально значимой текстовой информации (так, например, для студентов 1 курса факультета «Юриспруденция» это тексты, связанные с темами «Понятие права. Отрасли права», «Законодательная ветвь в Великобритании и США»,

«Судебная ветвь в Великобритании и США», «Правовые системы в мире», «Юридическое образование в Великобритании и США», «Специалисты в сфере юриспруденции», «Юридические фирмы и юридические отделы на предприятиях», «Интеллектуальная собственность»);

- лексическое обеспечение (профессиональный, общенаучный, общий/базовый вокабуляр) функционального использования иностранного языка в определенных ситуациях. Варьирование наполняемости вокабуляра колеблется в следующих рамках: 1) профессиональный пласт лексики – 30-40% от общего количества, например, “barrister, solicitor, civil, criminal, legislature, case, и т.д.”; 2) общенаучная и техническая терминология – 40-50%, например, “concept, performance, practice, include, classification, deal with, и т.д.”; 3) общеупотребительная лексика – 10-30%, например, “service, help, job, conduct, leader, focus on и т.д.”.

- коммуникативный контекст применения полученных навыков реализуется в системе упражнений, направленных на развитие коммуникативной компетенции в учебных ситуациях, приближенных к реальным;

- стимулирование креативных потребностей и способностей студентов посредством вовлечения их в процесс создания презентаций на профессионально значимые темы.

Кроме того, не следует забывать о многообразии форм выражения одного и того же содержания. Необходимо выработать у студентов навыки передачи одной и той же информации разными грамматическими конструкциями (пассивными вместо активных, и наоборот; использование инфинитивных оборотов или неличных форм). Реализация компенсаторных стратегий преодоления коммуникативных неудач в процессе обучения иностранным языкам в вузе способствует успешному формированию иноязычной коммуникативной компетентности студентов.

В заключении отметим, что преодоление КН в процессе обучения зависит от трех составляющих: 1) *содержания языкового курса*, его структурирование и наполняемость, нацеленные на поддержание мотивации изучения иностранного языка, воспитания и развития личности обучаемого (в данном случае языковой курс представляет собой, определенную содержанием дисциплины, часть *иностранного языка*); 2) *педагога*, его желания и усилий, которые базируются на его психолого-личностных и когнитивных характеристиках (именно преподаватель является центральным звеном иноязычного обучения); 3) и *обучаемого*, поскольку ни первый, ни второй компоненты не работают без активного вовлечения студента в процесс самообразования.

## Списки литературы

1. Астафурова Т.Н. Стратегии коммуникативного поведения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного общения (лингвистический и дидактический аспекты): Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – М., 1997. – 45 с.
2. Вербицкий А.А. Личностный и компетентностный подход в образовании. / А.А. Вербицкий. – М.: Логос, 2009. – 336 с.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2004. – 192 с.
4. Глотова Ж.В., Шкодич Л.В. Иноязычная профессиональная компетентность будущих специалистов. Монография. – Калининград: ФГОУ ВПО «КГТУ», 2008. – 334 с.
5. Занина Л.В. Основы педагогического мастерства / Л.В. Занина, Н.П. Меньшикова. – Ростов н/Д: Феникс, 2003. – 288 с.
6. Кан-Калик В.А. Педагогическое творчество / В.А. Кан-Калик, Н.Д. Никандров. – М.: Педагогика, 1990. – 140 с.
7. Куликова Л.Н. Гуманизация образования и саморазвитие личности. Хабаровск: Изд-во ХГПУ, 2001 – 333 с.
8. Танцура Т.А. Коммуникативные неудачи в педагогическом процессе обучения иностранным языкам // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». – 2013. - №3. – С. 37-42
9. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования: статья / А.В. Хуторской // Обновление российской школы: доклады 4-й Всероссийской дистанционной августовской педагогической конференции (26 августа – 10 сентября 2002г.) // <http://www.eidos.ru/conf>.

**Рецензенты:**

Калинина Н.В., д.псих.н., профессор, зав. кафедрой психологии Ульяновского государственного университета, г. Ульяновск;

Карнаухова М.В., д.п.н., профессор, зав. кафедрой истории Отечества, регионоведения и международных отношений Ульяновского государственного университета, г. Ульяновск.